



UNIVERSITÀ  
DEGLI STUDI DI MILANO-BICOCCA

## SYLLABUS DEL CORSO

### Lingua Cinese III

1920-3-E2001R057

---

#### Titolo

Lingua cinese III

#### Argomenti e articolazione del corso

Conoscenza e comprensione

Il corso prevede il consolidamento delle competenze linguistiche del cinese standard a livello elementare e l'avviamento allo studio della lingua cinese a livello intermedio-avanzato. Il corso si propone quindi di completare lo studio delle nozioni sintattiche e grammaticali di livello elementare, di sviluppare le abilità di ascolto e produzione orale in situazioni di vita quotidiana e di avviare lo studente alla lettura e alla traduzione di testi di livello intermedio-avanzato.

Capacità di applicare conoscenze e comprensione

Al termine del corso lo studente sarà in grado di comprendere i punti salienti di argomenti della vita quotidiana e saprà muoversi in modo autonomo in situazioni che possono verificarsi mentre viaggia nei paesi di cui parla la lingua (livello B2/C1 del quadro di riferimento europeo CEFR). Sarà altresì in grado di produrre testi semplici relativi ad argomenti familiari o di interesse personale. Infine sarà in possesso degli strumenti fondamentali per la lettura, la comprensione e l'analisi strutturale di testi con linguaggi diversi (quotidiani, blog, narrativa contemporanea, poesia, canzoni).

Consolidamento delle competenze linguistiche a livello elementare e
---

avviamento allo studio della lingua cinese a livello intermedio. Il corso si propone di completare lo studio delle nozioni sintattiche e grammaticali di livello elementare, di sviluppare le abilità di ascolto e produzione orale in situazioni di vita quotidiana e di avviare lo studente alla lettura e alla traduzione di testi di livello intermedio.

In particolare:

1. Complemento direzionale composto e figurato
2. Complemento di potenzialità
3. Uso figurato dei sostituti interrogativi
4. Domande retoriche
5. Doppia negazione
6. Analisi del periodo

Tutto il programma di Lingua cinese 1 e lingua cinese 2

## **Obiettivi**

Il corso prevede il consolidamento delle competenze linguistiche del cinese standard a livello elementare e l'avviamento allo studio della lingua cinese a livello intermedio-avanzato (B2 o C1 della certificazione HSK). Il corso ha durata annuale, è suddiviso in due semestri e prevede lezioni frontali con la docente ufficiale ed esercitazioni con un docente madrelingua, mirate prevalentemente all'avanzamento e al potenziamento delle abilità di ascolto e produzione orale

## **Metodologie utilizzate**

## **Materiali didattici (online, offline)**

## **Programma e bibliografia per i frequentanti**

Il corso prevede la presentazione delle principali nozioni grammaticali di livello elementare (strutture particolari, la coordinazione e la subordinazione sintattica, la comparazione, l'uso figurato dei complementi verbali, in particolare di direzione) con le relative esercitazioni di scrittura, lettura e traduzione, ed esercitazioni di conversazione. Il corso si propone inoltre di avvicinare lo studente allo studio della lingua cinese attraverso la lettura e la traduzione di testi tratti dall'attualità sociale e letteraria della Cina contemporanea. Al termine del corso, lo studente avrà consolidato la conoscenza delle nozioni grammaticali e sintattiche di base della lingua cinese e sarà in grado di leggere, analizzare e tradurre brani di livello intermedio-avanzato, e di svolgere conversazioni in situazioni di vita quotidiana. Nel corso dell'anno lo studente sarà guidato dalla docente ufficiale e dal docente madrelingua alla compilazione di un fascicolo di approfondimento che comprenderà: 1) tre brevi relazioni relative alla partecipazione a conferenze e/o mostre legate alla lingua e alla cultura cinese; 2) due schede su film o romanzi cinesi; 3) traduzione in italiano di una pagina del menù di un ristorante cinese; 4) materiale giornalistico, culturale ecc. relativo al mondo linguistico cinese; 5) curriculum vitae aggiornato in lingua cinese. Durante il corso si forniranno tutti i chiarimenti necessari.

#### BIBLIOGRAFIA:

Abbiati Magda e Zheng Ruifang, Dialogare in cinese. Corso di lingua colloquiale 1, Venezia: Cafoscarina, 2011.

Abbiati Magda e Zheng Ruifang, Dialogare in cinese. Corso di lingua colloquiale 2, Venezia: Cafoscarina, 2011.

Schede esercizi [materiale didattico].

Dizionario adottato: - ??????? The Contemporary Chinese Dictionary (Chinese-English edition). Beijing: Foreign Language Teaching and Research Press, 2002 OPPURE Chinese English Dictionary, new edition con dvd, Foreign Language Teaching and Research Press [ISBN 978 7 560098470]

(PRIMA DI ACQUISTARE QUALSIVOGLIA DIZIONARIO NON PRESENTE TRA QUELLI CONSIGLIATI SI INVITANO GLI STUDENTI A RIVOLGERSI ALLA DOCENTE).

#### Lecture:

1) Yu Hua, Il settimo giorno (trad. di S. Pozzi). Milano: Feltrinelli, 2017 **OPPURE** Yu Hua, Mao Zedong è arrabbiato (trad. di S. Pozzi). Milano: Feltrinelli, 2018

2) Yu Hua, La Cina in dieci parole (trad. di S. Pozzi). Milano: Feltrinelli, 2015 (edizione economica)

3) Madeleine Thien, Non dite che non abbiamo niente (trad. di M. Baiocchi, A. Tagliavini). Roma: 66thand2nd, 2017 **OPPURE** C. Rocchi M. Demonte, Primavera e Autunni, Padova: BeccoGiallo, 2015

4) Caratteri, rivista di letteratura cinese contemporanea, primo numero, 2016/2 bilingue (ebook)

5) A. Lavagnino, S. Pozzi, Cultura cinese. Segno, scrittura e civiltà, Roma, Carocci, 2013 **OPPURE** V. Pedone, S. Zuccheri, Antologia di letteratura contemporanea cinese, Roma, Hoepli, 2014. Ulteriori materiali saranno forniti nel corso delle lezioni.

#### Grammatica di riferimento:

Federico Madaro, *La parola – Lingua cinese moderna standard, Parti del discorso - Elementi sintattici - Costruzioni*

particolari, Edizioni SEB27, 2016

OPPURE

Chiara Romagnoli, Jing Wang, *Grammatica d'uso della lingua cinese*, Hoepli, Milano, 2016

Testo consigliato:

Federico Madaro, Wang Xiwen, *La famiglia Kang. Testi e contesti del cinese colloquiale*, Edizioni SEB27, 2018

PROGRAMMA PROF. LI QUNLAI

????? 2018?2019

??? ???????

???????

?????????jiànyì (suggerimento):

1.?? (manuale)?????(Dialogare in cinese I, II)?

???????

1. ??????????

?????y?xià (segunte)????????????????????

1 ??????????????????

?????????????????364 ??

2 ??????????????????

???“???”?

3 ?????????????????“?...?”?????????

4 ?????????????????

?????10 ??????????????

????????????????????????????????

??...??

5 ????????????????

??????10 ????????????????

????? ??

????????????????????????...?????...?/?????...?

2. ??

?????????????

**Potranno portare il programma del professor Li tutti i frequentanti EFFETTIVI del suo corso e gli iscritti in corso al terzo anno di comunicazione interculturale. Gli altri studenti concorderanno un programma ad hoc (se non frequentanti) o porteranno il programma della prof. Amy Juan (se iscritti agli anni precedenti e frequentanti).**

### **Programma e bibliografia per i non frequentanti**

#### **Modalità d'esame**

La prova finale è suddivisa:

- 1) Prova orale: test di grammatica (senza dizionario) e test di traduzione (con dizionario)
- 2) Prova orale (test di ascolto e valutazione di produzione orale, abilità traduttive e conoscenze grammaticali)

La prova finale è suddivisa in test scritto (test di grammatica e test di traduzione senza dizionario) e prova orale (ascolto, produzione orale, abilità traduttive e conoscenze grammaticali). Per sostenere la prova orale è necessario avere superato il test scritto e presentare il fascicolo di approfondimento indicato nel programma.

Fa parte del programma la conoscenza anche di tutti i caratteri dei testi e delle schede esercizi caricati in "materiale didattico", inoltre è necessario sapere scrivere IN CINESE i nomi di tutte le province (e relativi capoluoghi) della Repubblica Popolare di Cina.

Di seguito le modalità della parte da sostenere con il docente madrelingua:

????????\*

?????????(jiànyì suggerimento):

- 1.?? manuale???????
- 2. HSK 4??? ??(móní simulazione)???

<http://www.tuttocina.it/tuttocina/lingua/hsk.htm>

http://www.chinesetesting.cn/gosimexam.do

???"NEW USER" ??(d?nglù login), ??("????")????

?????

1. ????????

?????(y?xià seguente)????????????????

1 ???????????????

????????????????364??

2 ???????????????

???"???"?

3 ??????????????"?...?"?????????

4 ???????????????

?????10?????????????

??...??

5 ???????????????

?????10?????????????

???? ???...????...?/????...?

2. ??

3. ?????????? fàn wéi: ?????? ? ???\*?(\*?????????????????????????)?

?????????????????????????????????"????"?????????

?: ?????????????????? (kònggé spazio vuoto), ??????????????????

??(lírú ad esempio): 218??\_ \_???

219??\_ \_???

\*A discrezione del docente titolare del corso, in caso di un numero non elevato di iscritti, sarà possibile procedere alla verifica della parte di "ascolto" (???) tramite una prova individuale con la commissione.

**Orario di ricevimento**

Vedi sito del cds

**Durata dei programmi**

I programmi valgono due anni accademici.

## **Cultori della materia e Tutor**

Dott. Gloria Cella (cultore della materia)

---